

خريطة الموارد

من أجل الوقاية والتحسيس من العنف
ضد المرأة - المرأة المهاجرة -



برنامج للتحسيس والوقاية
وحماية شاملة من العنف ضد المرأة - النساء المهاجرات وأطفالهن -



نتقدم بالشكر ل:

إنماكولادا بيريز رودريغيز

بيكونيا إيربارطي مارتينز

ياسمين دوكي راموس

كارمن ياغو أونسو



طبع ونشر:

جمعية كولومباريس

www.columbares.org

كتابة المحتوى:

فريق برنامج نساء أمانات وحزات:

إزابيل كانوفاس غارسيا. أزوسينا مارتينيز دياز. خوسيه إيلان ميسيجير.

بيدرو أ. لوبيز رويز.

تنسيق النشر:

وفاء كيالي بوعودة.

البريد الإلكتروني: wafa@columbares.org

التمويل:

وزارة الاندماج والضمان الاجتماعي والهجرة، كاتبة الدولة المكلفة

بشؤون الهجرة. المديرية العامة للاندماج والرعاية الإنسانية.

اتصال:

Adrián Viudes, 9 Beniaján 30570 Murcia

هاتف: 968824241 / البريد الإلكتروني: segurasylibres@columbares.org

الطباعة: NEXTCOLOR,SL.

. الإيداع القانوني MU 725-2028

مطبوع على ورق معتمد بشكل مستدام.

© جمعية كولومباريس



الغرض من هذا الدليل هو توفير المعلومات للمهاجرات المقيمات في إسبانيا حول
الموارد في مجال الوقاية و
التدخل في حالات العنف ضد المرأة الموجودة في منطقة مورسيا.

ستجد في هذا الدليل معلومات وأرقام هواتف
مفيدة لهذا الغرض، خدمات الرعاية المتخصصة
والحقوق التي يمكن لأي امرأة الوصول إليها وهي في وضعية
خطر أو ضحية العنف ضد المرأة.

ما هو العنف ضد المرأة؟

العنف ضد المرأة مشكلة يعاني منها النساء وبناتهن وأبناؤنهن، لكنه مشكل يؤثر أيضا على المجتمع بأسره. هناك قوانين تحميك من العنف ضد المرأة بغض النظر عن جنسيتك، إذا كان لديك أوراق أو لا، أو إذا تَمَّت ممارسة العنف في المجال الخاص. في كل هذه الظروف يحق لك الحصول على المعلومات والرعاية المتخصصة والاستشارة القانونية المجانية.

ليس من الضروري وضع شكايّة من أجل الحصول على هذه الخدمات، لأن أهم شيء هو أن تقومى بالخطوة الأولى وأن تحصلي على المعلومات الكافية من أجل تحسين حياتك وصحتك.



تعتبر أن العنف ضد المرأة هو عندما تكون المرأة هدفاً لأيّ عمل من أعمال العنف الجسدي و / أو النفسي من قبل زوجها الحالي أو زوجها السابق أو من يكون لديه أو كان لديه علاقة عاطفية معها.¹



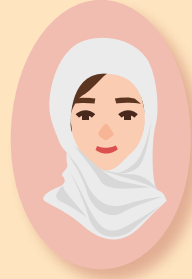
تذكّري أنه على الرغم من أن العنف ضد المرأة يحدث إلى حد كبير في المجال الخاص، فإن هذا لا يعني أنه عمل خاص، لأنه يؤثر علينا جميعاً، وبالتالي، فإنه يضّر المجتمع ككل.



¹ الفصل 1 من القانون المنظم 2004/1 المؤرخ في 28 ديسمبر والمتعلق بتدابير الحماية الشاملة ضد العنف ضد المرأة)

"إسمي عائشة (اسم مستعار)، عمري 33 سنة ولدي 4 أطفال. وصلت إلى إسبانيا لأنني تزوجت في المغرب من رجل من قريتي يكبرني سنًا، ويعيش في إسبانيا وقد جمع الشمل عندما كنت حاملاً.

لم أكن أتحدث الإسبانية وشعرت بالوحدة الشديدة والخوف بشأن الولادة، بعيدًا عن عائلتي. ازدادت عندنا بنت وأصيب زوجي بخيبة أمل كبيرة لأنه أراد ولداً.



بعد فترة وجيزة، حملت بالثانية وعندها بدأت المعاملة السيئة والعنف الجسدي، إذ كان يجبرني على إقامة علاقات ولا يعطيني المال مع الغيرة والاحتقار المستمر أمام ابنتي. عائلتي كانت تقول أن أتحمّل وأنه عندما سيكون عندنا ولد ذكر سيتغيّر كل شيء. ذات يوم في المركز الصحي مع الوسيطة، بدأت في البكاء، لكنني توسّلت إليها ألا تخبر أحداً لأنني كنت أشعر بالخجل الشديد لأنني اعتقدت أنه خطئي

وكنت خائفة من أن أبقى وحيدة وأخذون منّي ابنتي لأنني اعتقدت أنه ليس لدي مكان أين أذهب. لقد حملت أخيراً بصبي، لكن الأمور لم تتحسن، بل ازدادت سوءاً كل يوم: المزيد من الاحتقار والمزيد من العلاقات التي لم أكن أرغب فيها، وازداد الاحتقار والعنف عندما ازدادت عندنا فتاة ثالثة.



شيئاً فشيئاً، بدأت تعلّم اللغة الإسبانية وبعد 10 سنوات قرّرت تقديم شكاية في الموضوع: طلبت المساعدة من إحدى الجمعيات، وقد رافقوني في جميع الخطوات. في البداية كان الأمر صعباً للغاية، لكن بناتي وابني كانوا يعانون كثيراً، وهذا ليس المستقبل الذي أريده لهم. الآن أريدهم أن يدرسوا حتى يتمكّنوا من الحصول على وظائف جيدة في المستقبل. لقد أجريت تكويناً وأمل أن أتمكن قريباً من البدء في العمل والمضي قدماً. الشيء الوحيد الذي أريده هو أن أعيش في سلام وطمأنينة."



اسمي باولا (اسم مستعار) وكنت أشتغل في كولومبيا معلمة روض أطفال. وصلت إلى إسبانيا بتأشيرة سياحية منذ 4 سنوات وتركت ابنتي الوحيدة مع والدتي هناك. بدأت العمل كخادمة في المنازل ولم أحصل على معاملة جيدة. ثم قابلت خوسي أنطونيو، وهو إسباني، وعلى الرغم من أننا لم نلتقي كثيرا إلا أنه جعلني أشعر أنني ملكة. أقنعني أنه من الأفضل أن أعمل أقل لقضاء المزيد من الوقت معاً، وأنه سيعتني بي وأنه سيساعدني في الحصول على أوراقني من خلال صديق وبهذه

الطريقة يمكنني إحضار ابنتي الصغيرة من كولومبيا قريباً، وهذا كان هو حلمي الوحيد. لقد كان رجلاً لطيفاً ورائعاً، أقل من ذلك عندما كان يتعاطى: كان يتحدث ويصرخ ويشعر بالغيرة وأخبرني أنني فقط ملكة. في البداية، على الرغم من أن ذلك جعلني أشعر بعدم الارتياح، إلا أنني أقنعت نفسي أن السبب في ذلك هو أنه يحبني. تشاجرنا ذات يوم لأنني قبلت العمل دون إذنه وهنا بدأت الإهانات الأولى. غادرت لكنّه بحث عني، وطلب مني أن أسامحه وطلب جواز سفري بحجة تحضير الوثائق من أجل الزواج، ولم يرجع لي جواز سفري أبداً وأغرقتني بحجج واهية.

كانت صديقتي ترسل لي رقم هاتف الطوارئ وكانت تضغط عليّ للاتصال برقم 016 من أجل الحصول على معلومات متعلّقة بأوراقني، لكنني لم أرغب في الاتصال، لم أكن أعتقد أنه كان يسيء معاملتي، لم أكن أثق بأي شخص، شعرت بقلق شديد وكنت خائفة جداً من أن يتم طردي من إسبانيا..

ذات صباح أصبح عنيفاً للغاية وهدد بقتلي إذا تركته يوماً ما. كنت خائفة للغاية، أغلقت على نفسي في الحمام واتصلت برقم 112. أتمنى لو كنت قد أجريت هذه المكالمات قبل ذلك بكثير. ساعدتني الشرطة في استعادة جواز سفري وأخبرتني بكل شيء حتى أتمكن من الإبلاغ وطلب أمر تقييدي.

بفضل الأخصائي الاجتماعي أذهب الآن إلى خدمة تساعدني على التعافي النفسي وتسوية وضعيتي الإدارية والقانونية. أواجه صعوبة وأشعر بالوحدة الشديدة، أنا كنت أحبه، لم أفكر أبداً في أن كل هذا يمكن أن يحدث لي..



يجب أن تكون العلاقات مصدرًا للرفاهية وذات أهمية كبيرة في حياتنا. لسوء الحظ، غالبًا ما تكون هذه العلاقات مصدر إزعاج وصعوبات وتبعية عاطفية، بدلاً من أن تكون مصدر العيش في بيئة يطمعها الحب والتعايش والاستقلالية.

إن التعليم الذي نتلقاه والتجارب السيئة وقلة الدعم والفهم تجاه ما نشعر به كنساء، تجعلنا أحيانًا نعتبر بعض الأفعال و / أو الأفكار المعينة "طبيعية" والتي هي في الحقيقة أعمال عنف خالصة اعتدنا عليها.



يمكن وضع هذه السلوكيات على مقياس يتراوح بين الأشد خطورة (مثل الاعتداءات الجسدية أو الموت) إلى أشكال العنف الأكثر اعتدالاً والتي تمر أحيانًا دون أن يلاحظها أحد، ولكنها تسبب ضررًا نفسيًا كبيرًا للمرأة التي تتلقى مثل هذه الأشكال من العنف.



ما مدى صحة علاقتي مع شريكي؟

خذي حذرك إذا كان ...



- يكتب عليك أو يخذلك
- يتجاهك
- يشعر بالغيرة أو التملك
- يتلاعب بك أو يترك للقيم بما يريد
- يلومك على كل مشكله
- يسخر منك أو يسيء إليك

قومي برد فعل إذ...



- يتحكم فيك أو يتجسس عليك
- ينتقم منك بكسر أغراضك
- يتحكم في أموالك
- يقلل من قيمتك لوحده أو بحضور أشخاص آخرين بما في ذلك أبنائك
- يداعبك بشكل عنيف و / أو يضربك عندما يداعبك
- يذفك أو يشدك بعنف من أجل القيم بما يريد
- يفرض عليك أو يمنعك من استعمال وسائل منع الحمل
- يجردك من وثائقك و / أو وثائق أطفالك

تصرّف في دون تردد إذا...



- يسيء إليك لفظياً و/ أو نفسياً بشكل منتظم
- لا يسمح لك بالعمل أو الدراسة
- يمنع أو يجعل من الصعب عليك رؤية عائلتك أو أصدقائك أو جيرانك، أو يحول عزك
- أحياناً يخيفك جداً
- يضغط عليك لممارسة الجنس، أو تُشكل لعلاقتك لتي لا تحبها
- يؤذيك جسدياً
- في بعض المناسبات، قام بحبسك لكي لا تخرجي
- قلم بتهديدك بالقتل و/ أو قلم بتهديدك بئسء وأسلحة
- أحسست بأن حياتك مهددة

في حالة ما واجهت أحد هذه السلوكيات في علاقتك الحالية أو مع شريكك السابق، نوصيك باستخدام الموارد المفصلة أدناه.

اختبار له ولها

قومي بإجراء هذا الاختبار وشاركيه مع صديقة إذا كنت تعتقدين أنها بحاجة إليه:

<https://web.ua.es/es/dia-violencia-genero/documentos/25n-2012/campana-semaforo.pdf>





أجندة الموارد لطلب المعلومات والمساعدة

إذا كنت تعانينا من العنف بأي شكل من الأشكال، اقرني هذه المعلومات بعناية وحاولي حفظ أرقام الطوارئ في حالة احتياجك لاستخدامها في المستقبل. هناك عدد من الموارد الاجتماعية والاقتصادية لمساعدتك أنت وبناتك وأبناؤك حسب الموقف الذي تتواجدين فيه.

1. 016 هو الرقم الهاتفي من أجل الإبلاغ عن جميع أشكال العنف ضد المرأة.

إذا كنت أنت أو أي شخص قريب منك يعاني من أي نوع من أنواع العنف، فإن رقم الهاتف المجاني والسري يقدم معلومات ونصائح ودعمًا نفسيًا على مدار 24 ساعة في اليوم و365 يومًا على مدار السنة.

يمكنك التحدث إليهم بـ53 لغة لتقديم المعلومات للضحايا وللأشخاص من حولهم وإحالة المكالمات إلى خدمات أخرى أكثر تخصصًا عند الضرورة.

لا يظهر هذا الرقم في الفاتورة، ولكن يجب حذفه من سجل المكالمات.



إمكانية الولوج إلى الخدمات المقدمة بالنسبة للأشخاص الذين يعانون من إعاقات في السمع و / أو النطق.



SVIvisual: <http://www.svisual.org>



Telesor: <https://www.telesor.es>



DTS / teléfono de texto: 900 116 016



Tfno: 016



016-online@igualdad.gob.es



WhatsApp: 600 000 016

موارد مؤسسية أخرى



W **المنشورية الحكومية ضد العنف ضد المرأة**

Ministerio de Igualdad. <https://violenciagenero.igualdad.gob.es> وزارة المساواة



W **بوابة المساواة ومنع العنف بين الجنسين**

Región de Murcia <https://igualdadyviolenciadegenero.carm.es> جهة مورسيا



W **دليل حقوق النساء ضحايا العنف**

Ministerio de Igualdad.

وزارة المساواة

<https://violenciagenero.igualdad.gob.es/informacionUtil/derechos/docs/guidaderechos.pdf>

2. الرقم الهاتفي 112 متاح لجميع المواطنين لأي نوع من أنواع الطوارئ، وهو رقم مجاني، 24 ساعة على 24 ساعة و 365 يوماً على مدار السنة.

يقدم رعاية طارئة للخدمات الصحية والاجتماعية ولديه خدمة ترجمة هاتفية. تسمح لك هذه الخدمة بتثبيت تطبيق جوال إذ يغطي كامل تراب جهة مورسيا، إذ أن هذا التطبيق يرسل موقعك عبر تقنية GPS الخاص بك في حالة الطوارئ، وتتيح لك استخدام الدردشة النصية في حالة عدم قدرتك على التحدث وتقدم لك ترجمة فورية إذا كانت اللغة مختلفة عن اللغة الإسبانية. كما أنه متاح للأشخاص الذين يعانون من إعاقات في السمع و / أو النطق.



CAVI.3 مركز العناية المتخصص من أجل ضحايا العنف ضد المرأة.



CAVI بالحروف العربية كابي: هي خدمة مجانية للنساء ضحايا العنف ذوي جنسية إسبانية أو أجنبية على حد سواء، اللاتي عانين أو يعانين من أي فعل من أفعال العنف (الجسدي و/أو النفسي و/أو الاقتصادي و/أو الجنسي) على يد الشريك أو الشريك السابق.

في هذه الخدمة، ستتلقين رعاية نفسية تتكيف مع وضعيتك ونصائح شخصية وإدارة موارد ومعلومات واستشارات قانونية مختلفة، كما أن خدمة الترجمة متوفرة أيضا.

بالإضافة إلى ذلك، عبر هذه الخدمة تتم إدارة الإحالة إلى خدمة الرعاية النفسية للقصر المعرضين للعنف والموارد الأخرى التي قد تكون ضرورية.

الرقم الهاتفي الوحيد من أجل أخذ موعد مسبق كابي CAVI

900 710 061 

تذكري: ليس من الضروري تقديم شكوى سابقة من أجل الاستفادة من هذه الموارد.

في حالة طوارئ قصوى

إذا كنت تعيشين في حالة عنف، فإن أهم شيء هو حماية حياتك وسلامتك الجسدية وسلامة أبنائك وبناتك.

احصلي على مساحة آمنة في منزلك لتتمكّني من الاتصال بالرقم 112 أو 016 في حالة الطوارئ.

حاولي تجهيز أغراضك لهروب محتمل من منزلك، هكذا ستسهلين على نفسك مغادرة المنزل بسرعة وتجنّب المزيد من التعقيدات. نوصيك بأخذ:



- وثيقة الهوية (بطاقة الإقامة أو جواز السفر) الخاصة بك وبأطفالك و / أو نسخ منها.
 - دفتر الحالة المدنية والبطاقة الصحية أو نسخ منها.
 - مفاتيح المنزل والسيارة.
 - ملابس لك ولبناتك وأبنائك.
 - هاتف محمول مشحون.
- يمكنك إعطاء نسخ من الوثائق إلى شخص تثقين فيه للاحتفاظ بها.

لاتزال تراودك شكوك؟

سنساعدك على حلّها بالشكل التالي:



قد يتسبب وضعنا الدقيق في إثارة الأسئلة والمخاوف بشأن حالتنا. لقد قمنا بتجميع سلسلة من الإجابات التي يمكن أن تساعدك.

ماذا لو كنت أعاني من العنف ضد المرأة، لكن لم أقرر بعد إذا كنت أرغب في وضع شكاية في الموضوع

- أولاً، أحتاج إلى الإخبار عن الوضع الذي أواجه لعائلي أو أصدقائي الذين أثق فيهم حتى يتمكنوا من مرافقتي وتقديم الدعم العاطفي الذي أحتاجه.
- الاتصال بالهاتف المتخصص 016، حيث يمكنهم أن يقدموا لي المساعدة والمشورة بدون التزام وبعده لغات.
- قرار وضع شكاية أو عدمه يتم أخذه بطريقة إرادية من قبل كل امرأة. ومع ذلك، يجب أن أعرف أنني إذا أبلغت عنه، فأنا أدخل في عملية قضائية يمكنني من خلالها الحصول على أوامر الحماية الممكنة والمساعدات الاقتصادية والاجتماعية (العمل والسكن والإيجار ودخل نشط عن الاندماج - RAI والحد الأدنى للدخل الحيوي IMV).



- في حالة الطوارئ، يمكنني الذهاب إلى مركز صحي و / أو المستعجلات أو الاتصال بالرقم 112.

ماذا يحدث إذا كنت أعاني من العنف ولكن ليس لدي أوراق الإقامة القانونية؟

- حتى لو لم يكن لدي أوراق، فأنا أتمتع بنفس الحق في وضع شكاية والحصول على مساعدة قانونية مجانية. بالإضافة إلى ذلك، بمجرد حصولي على أمر حماية أو تقرير من النيابة العامة أو الخدمات الاجتماعية، يحق لي الحصول على تصريح إقامة وعمل مؤقت ولأولادي القصر كذلك.
- إذا تم إصدار تصريح إقامتي من أجل لم شمل الأسرة وهذا التصريح تابع للمعتدي، فيمكنني الحصول على تصريح إقامة وعمل مستقل.

ماذا عن بناتي وأبنائي؟²

فيما يتعلق بحضانة الأطفال، كل حالة يتم معالجتها على حدة، إذ تتطلب مشورة قانونية شخصية لدراسة الإمكانيات والموارد المتاحة للحفاظ على مصالح القاصرين. إذا لم يكن هناك حكم يشير إلى أن المعتدي يمارس العنف ضد الأبناء والبنات، فمن الطبيعي أن يتم إصدار حكم يراعى فيه نظام الزيارة للأب.

ماذا لو كنت أعاني من العنف وأنا قاصر؟

- إذا كان شريكى أو خطيبي يتحكّم بي أو يسيء إليّ جسدياً أو نفسياً، يجب أن أتصل بالرقم 016 وأطلب المساعدة من عائلتي.
- إذا شعرت أن والدي أو عائلتي يشكلون تهديداً، فبالإضافة إلى الاتصال بالرقم 016، يمكنني الذهاب إلى الشرطة أو الخدمات الاجتماعية أو المستشفى. من المهم جداً طلب المساعدة.
- إذا كنت ضحية لأي نوع من أنواع العنف الجنسي، فإن العملية هي نفسها. يوصى أولاً بالذهاب إلى المركز الصحي أو المستشفى.
- تذكرى أنه لا يمكن لأحد، ولا حتى والديك، إجبارك على الزواج، ناهيك عن كونك قاصراً. اتصل بالرقم 016 أو اذهبي إلى الخدمات الاجتماعية أو تحدثي إلى معلم تثقّ به.
- إذا كانت ابنتي هي التي تعاني من العنف داخل المنزل أو خارجه، يجب أن أتصل بالرقم 016 أو أتصل بالخدمات الاجتماعية أو CAVI في منطقتي في أقرب وقت ممكن.



² أبنائكم وبناتكم القاصرين والقاصرين الخاضعين لوصايتكم أو الحضانة هم ضحايا هذا العنف والقانون التنظيمي 2004/1 يعترف لهم بسلسلة كاملة من الحقوق المنصوص عليها في الفصول 5 و 7 و 14 و 19.5 و 61.2 و 63 و 65 و 66 وفي حكم إضافي 17 (الفصول 23 و 26 و 27.3 من القانون التنظيمي 2004/1، المؤرخ في 28 ديسمبر والمتعلق بتدابير الحماية الشاملة ضد العنف ضد المرأة).



إذا كنت بحاجة إلى مزيد من المعلومات، فيرجى
التواصل معنا على:



MujeresLibresYSeguras



@mujereslibresy1



mujeressegurasylibres



Mujeres Libres y Seguras

يمكنك تحميل الدليل
الموجود في رمز
الإستجابة السريعة



إنجاز من قبل



تمويل من قبل



SECRETARÍA DE ESTADO
DE MIGRACIONES

DIRECCIÓN GENERAL DE
INCLUSIÓN Y ATENCIÓN
HUMANITARIA



UNIÓN EUROPEA

FONDO DE ASILO,
MIGRACIÓN E
INTEGRACIÓN

Por una Europa plural

تم تطوير هذا العمل في إطار مشروع برنامج التحسيس والوقاية والحماية الشاملة للعنف ضد المرأة وبالخصوص المهاجرات وأبنائهن تحت شعار "نساء أمنات وحزات" الذي تعمل عليه جمعية كولومباريس